

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	1621	Press
		<u>Misc.</u>
3-4		
Dated	1-12	11-1859

Not to be folded or roughly handle

19

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
for the month of December 1859.*

No. 3. Read the following letter from P. GRANT, Esq., Magistrate of Malabar; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Judicial Department, Fort Saint George, dated Calicut, 14th November 1859, No. 111.

With reference to the Proceedings of Government and their Order thereon, dated 12th September last, No. 1229, I have the honor to

* *From Techeoden Poker, Nullagatha Moideen Veeraony.* state, that Extracts from the three letters* therewith received, containing such parts of them as were deemed unobjectionable, were at once forwarded to the parties addressed.

Their replies are now submitted. In one† of these, I find passages which it would not, in my opinion, be expedient to communicate to the

† *From Coonatha Yenatheen Cootty.* addressee, the prisoner Nullagatha Moideen. I have marked these passages with red ink in the original Malialim letter, as well as in its translate in English, which I deem it proper to forward for the information of Government.

2. Should my opinion meet with their concurrence, I would suggest that in place of the original, the accompanying copy of the letter be sent for communication to the prisoner in question, the objectionable passages adverted to having been omitted in it.

‡ *From Mootha Kooricul and Veeran Cootty to Techeoden Poker and from Pathooty (female) and Moidootty to Veeraony.* 3. I submit also translates of the two‡ other replies, that the Government may be aware of their contents.

No. 4. ORDER THEREON, 1st December 1859, No. 1621.

Resolved that a copy of the above letter, its enclosures Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 7, all in original, be forwarded to the Acting Session Judge of Masulipatam, who will make over Nos. 2, 3, 4, to the Moplah prisoners to whom they are addressed.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

Mohalim Letter, as well as in its translate
in

N^o 111
1859.

Calicut 14th November 1859.

From,

P. Grant Esq.^r

Magistrate of Malabar

To

J. J. Croft Esq.^r

Chief Secretary to Government
Judicial Department
Fort St. George.

Sir,

With reference to the Proceedings
of Government and their order thereon, dated
12th September last N^o 1229, I have the honor
to state, that extracts from the three letters
therewith received, containing such parts of
them as were deemed unobjectionable, were
at once forwarded to the parties addressed.

Their replies are now submitted.

In one of these, I find passages which
it would not, in my opinion, be expedient
to communicate to the addresser the Prisoner
Nallagatha Moideen. I have marked
these passages with red ink in the original
Malialim Letter, as well as in its translate
in

From Vecheaden
Potker Nallagatha
Moideen Veeran
= 0004.

* From Coona the
Yenatheen Cootly.

Dec 19 85
to 1859 07

in English, which I deem it proper to forward for the information of Government.

2. Should my opinion meet with their concurrence, I would suggest that in place of the original, the accompanying copy of the letter be sent for communication to the Prisoner in question, the objectionable passages adverted to having been omitted in it.

3. I submit also translated of the two other replies, that the Government may be aware of their contents.

* From Mootha Koor-
pical & Maran Cooty
to Trecheoden Pothar
and from Pathoorly
(female) & Moidooty
to Veda Bong-

I have the honor to be,

Sir,

Your most Obedt Servant

P. Hunt

Magistrate

to S. H.

Order thereon 1st December 1859. No 1621.

Resolved that a copy of the above letter - its enclosures nos - 2. 3. 4. 5 6. 7 - all in original, be forwarded to the acting Sessions Judge of Manipalman who will ^{make} ~~convey~~ -

^{over} ~~with the contents of~~ nos 2. 3. 4 to the Moplah Prisoners to whom they are addressed

^{will} ^{Sections} Acting Judge Manipalman ^{with original papers Nos 2 & 7} } Dispt 3^d
Magistrate of Malabar

If the letter are not taken
handed over to the Prisoner
I don't much - if there
are one or two of the
who can take the
these contents to them - I
see nothing of moment in
the papers made, I would
let them have the letters
written by

20th 1899

Received of East 10 Dec 99

of

the Magistrate

of

the Chief Secretary

of

the Chief Secretary

of

of

of

of

of

of

of

of

of

of

of